

\*D

- 277 Keie erwarp dô **niwen** haz  
von rittern **unt von** vrouwen, **swer** dâ saz  
**ame** stade bî dem Plimizœl.  
Gawan unt Jofreit fiz Idœl  
5 **unt** des nôt ir habt gehoeret ê,  
der gevangene **küinec** Clamide,  
unt **anders manec** werder man  
- **ir namen ich wol genennen** kan,  
wan daz ichz niht wil lengen -,  
10 die begunden sich **dô** mengen.  
**Ir** dienst mit **zühten** wart gedolt.  
vrou Jeschute wart geholt  
ûf ir pferde, **al** dâ si saz.  
**der küinec Artus** niht vergaz,  
15 **unt ouch** diu küneginne, sîn wîp,  
**si enpfiegen** Jeschuten lîp.  
von vrouwen dâ manec kus geschach.  
Artus ze Jeschuten sprach:  
"iwer **vater**, den küinec von Karnant,  
20 **Lacken**, hân ich **des** erkant,  
daz ich iwer n kumber klagete,  
sît man **miren zem êrsten** sagete.  
ouch sît ir selbe sô wolgetân,  
**es** solt iuch vriwent erlâzen hân,  
25 wan iwer minneclîcher blic  
behielt den prîs ze Kanadic.  
durch iwer schoene mære  
beleib iu der sparwære;  
**Iwer** hant er dannen reit.  
30 swie mir von Orilus leit

D

11 Majuskel D 29 Initiale D

1 Keie| kéie D 3 Plimizœl| Plimizol D 4 Idœl| Jdol D 6 Clamide|  
Clamidê D 12 Jeschute| Jescvte D 16 Jeschuten| Jescvten D 18  
Jeschuten| Jescvten D 20 Lacken| lachen D 22 miren| mirem D  
26 Kanadic| kanedîch D

\*m

- Keie erwarp dô **niuwen** haz  
von rittern, **von** vrouwen, **wer** dâ saz  
**an** stade bî dem Plimizol.  
Gawan und Jofreit fiz Idol  
5 **und** der *gevangen* **künic** Clamide,  
des nôt ir habt gehoeret ê,  
und **anders manic** werder man,  
**der namen ich wol genennen** kan,  
wand daz ichz niht wil lengen,  
10 die begunden sich **dô** mengen.  
**ir** dienst mit **zühten** wart gedolt.  
vrouwe Jeschute wart geholt  
ûf ir pferde, **aldâ** si saz.  
**der künic Artus** niht vergaz,  
15 **und ouch** diu künigîn, sîn wîp,  
**si enpfien** Jeschuten lîp.  
von vrouwen dâ manic kus geschach.  
Artus ze Jeschuten sprach:  
"den künic **Lac** von Karnant,  
20 **iuvern vater**, hân ich **sô** erkant,  
daz ich iuvern kumber klagete,  
sît man **von êrst mir in** sagete.  
ouch sît ir selbe sô wol getân,  
**es** solt iuch ðvriundeþerlâzen hân,  
25 wand iuwer minneclîcher blic  
behielt den prîs ze Kanedic.  
durch iuwer schoene mære  
beleip iu der sperwære;  
**in der** hant er dannen reit.  
30 wie mir von Orilus leit

m n o

1 Initiale m n

1 Keie| KEÿe n Keine o 2 dâ| do m n o 3 stade| dem staden n  
dem stade o · Plimizol| plinezolt m plúnzol n plunzol o 4 Gawan|  
Gewan n o · Jofreit| jofert m gotfrit n gotfritz o · fiz Idol| fir idolt  
m firtzidol n friczedol o 6 Vnd der kunig gefangen von clamide m ·  
Clamide| klamide o 5 habt| hab o 8 der| Den o · genennen| genen  
m 9 ichz| ich o 10 begunden| begunde o · sich dô mengen| sich  
do nennen m do sich mengen n 12 Jeschute| jescutte m jescute  
n juscete o 13 aldâ si| sú do n (o) 15 diu künigîn| die konige o  
16 enpfien| enpfingen n (o) · Jeschuten| jescutten m jescúten n  
juscuten o 17 dâ| do m n o · kus| kúsch o 18 Jeschuten| jescutten  
m jescuten n o 19 Lac| lag m n o · von| om. n 23 selbe| selbes n  
24 solt| sint so n sint o · erlâzen| erloset o 25 minneclîcher| min-  
nekliche m · blic| blicke m 26 Kanedic| Kanedige m konedick n  
konigdig o 27 iuwer| ire m ir n o 28 iu| om. n o 30 Orilus| orelus o

\*G

Kay erwarp dô **niwan** haz  
von rîtaeren **unde** vrouwen, **swaz** ir dâ saz  
**an dem** stade bî dem Blimzol.  
Gawan und Jofreit fis Idol  
5 **unt** des nôt ir habet gehoeret ê,  
der gevangene Clamide,  
unde **manic ander** werder man,  
**den ich genennen wol** kan,  
wan daz ich ez niht wil lengen,  
10 die begunden sich mengen.  
ê dienst mit **zuht** wart gedolt,  
vrou Jeschute wart geholt  
ûf ir pferde, dâ si saz.  
**Artus, der künic**, niht vergaz,  
15 **unde ouch** diu künigîn, sîn wîp,  
**die enpfiegen** Jeschuten lîp.  
von vrouwen dâ manic kus geschach.  
Artus ze Jeschuten sprach:  
"iuwern vater, den künic von Karnant,  
20 **lange** hân ich **den** erkant,  
daz ich iuvern kumber klagte,  
sît man **mirn von êrste** sagte.  
ouch sît ir selbe sô wolgetân,  
es solt iuch vriunt erlâzen hân,  
25 wan iuwer minniclicher blic  
behielt den brîs ze Kanadic.  
durch iuwer schœne mære  
beleip iu der sperwære;  
**iuwer** hant er dannen reit.  
30 swie mir von Orillus leit

G I O L M Q R Z Fr30 Fr36

1 *Initiale* I O L Q **24** *Initiale* I **25** *Initiale* R **27** *Initiale* Z

I Kay] kai G Kayn I ÷ey O Key M R Z · erwarp] erwar R · dô] da I O L M Z · niwan] nyman M newen Q (R) · haz] basz M **2** Von rittern vrowen vnd waz daz waz L · ritæren] hern M · unde] vnd von I Q R Z · swaz] was M (Q) R wer Z · ir] om. Z · dâ] das R do Q · saz] was R **3** dem] den M · Blimzol] blimizol I (O) (Fr36) plýmýzol L blimiczol M plimizol Q R Z **4** Gawan] gawan G gewan M (Q) (R) Fr36 Gawein Z · Jofreit] tschofreit G schoffrit I Tschovrit O Jofrait L om. M Jofreit Q Lofreit Z Jofrit Fr36 · fis Idol] visidol G O M Z Fr36 fisidol I Q R Fizedol L **5** unt] von I (O) · nôt] not vnd I · habet gehoeret] hortent L haupt gehort Q **6** gevangene] gevangen chvnic O (L) (M) (Q) (R) (Z) · Clamide] Glamide O **7** manic ander werder] ander manger werder I manic werde ander O manig wert ander L (M) (Q) (R) (Z) (Fr36) **8** der namen ich wol genennen chan I (Z) · Die ich wol genennen (genemen R ) chan O (L) (M) (Q) (R) (Fr36) **9** ich ez] ich I osz M **10** begunden] bendent R · sich] sich da L · mengen] lengen R nennen Fr30 **11** ê] om. I L Er M Jr Z · zuht] zuhten I (L) (R) (Z) **12** vrou] Vrder L · Jeschute] ieschute G ieskute I Jeschvte O Jescute L iescute M Z Fr36 Jescute Q Jscute R iescuten Fr30 · geholt] gedolt Fr30 **13** ûf] Vnd Fr36 · dâ] alda O (L) M (Q) R Z (Fr36) **14** der künic] do I · niht vergaz] vorgasz M [ver]: niht vergar Z **15** ouch] om. O L M Q Fr36 **16** die] Si O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr36) sine Fr30 · Jeschuten] ieschuten G iescuten I Jeschvten O Jescuten L [Jecuten]: Jescuten M iescuten Q Jscuten R Jescuten Z iescvten Fr30 iscuten Fr36 **17** vrouwen] freuden I vrowe L · dâ] do O Q R om. Fr30 **18** Artus] Artus L · ze Jeschuten] ze ieschuten G zu fron iescuten I ze Jescvten O zu Jescuten L zcu iescuten M (Z) zu Jescuten Q zu Juscuten R zeiescvten Fr30 **19** iuweren] ewer I · den] der I R **20** lange] Lachen O Lacken L (R) (Z) · den] des Z **21** daz] Des R · iuvern] uwer L den Fr30 · klagte] clage L **22** mirn von] mir O mir den L myrn M (Q) (Z) mirs von R mir iz Fr30 · sagte] clagite M **23** selbe] om. I selbern M selber Q **24** es] Diz I Er O · iuch] ucher L · vriunt] fromde O **25** wan] War Q **26** den] [der]: den G · ze Kanadic] zechanadich G zechanadic I ze [kar]: kamadich O zu Kanadich L zcu kanedic M zu kanadick Q ze kanadik R zv kanadic Z zekandiz Fr30 **30** swie] Wie L (Q) R · Orillus] Orilus I (Q) R (Z) Orilvse O (M) Orylles Fr30

\*T

Key erwarp dô **niwen** haz  
von rîtern **unde** vrouwen, **swer** dâ saz  
**an dem** stade bî dem Plymizol.  
Gawan unde Jofreit fis Idol  
5 - - -  
- - -  
unde **anders manec** werder man  
- **ir namen ich wol genennen** kan,  
wan daz ichz niht wil lengen -,  
10 die begunden sich mengen.  
**ir** dienst mit **zühten** wart gedolt.  
Vrou Jeschute wart geholt  
ûf ir pferde, **aldâ** si saz.  
**Artus, der künec**, niht vergaz,  
15 **Als tet** diu künegîn, sîn wîp,  
**si enpfiegen vroun** Jeschuten lîp.  
von vrouwen dâ manec kus geschach.  
Artus ze **vroun** Jeschuten sprach:  
"Iuvern vater, den künec von Garnant,  
20 **Lacken**, hân ich **des** erkant,  
daz ich iuvern kumber klagete,  
sît man **mirn zem êrsten** sagete.  
ouch sît ir selbe sô wol getân,  
**ez** solt iuch vriunt erlâzen hân,  
25 wand iuwer minnelicher blic  
behielt den prîs ze Kanadic.  
durch iuwer schœne mære  
bleip iu der sperwære;  
**iuwer** hant er dannen reit.  
30 swie mir von Oriluse leit

T U V W

1 *Initiale* T U V W **12** *Majuskel* T **15** *Majuskel* T **19** *Majuskel* T

1 Key] Keyn V **2** unde] vnd von U (V) om. W · swer] wer U vnd wer W · dâ] do U V W **3** Plymizol] plimizol V W **4** Gawan] [J]: Gawein T U Gawan V · Jofreit] Jofeit T Jofrit U (W) iofrid V · fis Idol] fisidol T U [\*]: visidol V frizidol W **5** *Die Verse 277.5-6 sind am Rand nachgetragen und später radiert*: D::: gehoret ::: / vnde der :::g :::de V · [\*]: vnde dez not ir hant gehoret e V **6** [\*]: Der gevangene künig clamide V **7** [\*]: vnde manig wert ander man V · anders] ander W **8** ir namen] [\*]: Die V Der namen W · genennen] nennen W **9** niht] om. U **11** ir] [\*]: E V **12** Jeschute] Jescvte T Jescuten U iescute V iestute W **14** [\*]: Artus der künig niht vergas V **15** Als tet diu] Als die U [\*]: vnde och die V Als thet dir W **16** si] [\*]: Sú V · vroun] om. W · Jeschuten] Jescvten T (U) iescuten V iestuten W **17** dâ] do V W **18** [\*]: Artus zu fron iescuten sprach V · vroun] om. W · Jeschuten] Jescvten T (U) iestuten W **19** [\*]: Vwern vatter han ich so erkant V · Garnant] sarnant W **20** [\*]: Den künig lag von karnant V · Lacken] Laken U Lachen W **22** mirn] mir W · zem êrsten] ze mersten T zu me erste U [\*]: von erst V **24** iuch vriunt] in vrvnt T êwêr frunt úch W **26** Kanadic] Canadic U [\*]: kanadig V benedic W **30** swie] Wie U W · Oriluse] Orilus U (V) (W)